

2017年海外華裔青年英語服務營

全球網站自2月1日起開始開放線上報名
【芝加哥華裔文教服務中心新聞稿】中華民國僑務委員會、教育部及客家委員會合作辦理之「2017年海外華裔青年英語服務營」(以下簡稱英語營),歡迎現居美國、加拿大、紐西蘭、澳洲、英國、愛爾蘭、南非、或貝里斯地區,並以英語為母語,能以簡單中文溝通,身心健康,學行良好、能適應團體生活,且具高度從事志願服務意願者的華裔青年踊躍報名,本活動預計招募華裔青年420位(含70位客籍青年志工)。申請資格為:未曾參加本活動者,報名時已就讀11年級以上且於2017年11月30日前年滿17足歲,但未滿25足歲之華裔青年(以護照所載年齡為準)。

活動期間為:2017年7月1日至7月29日止,為期四週,活動內容:第1週由教育部安排英語教學訓練課程,第2至3週則前往偏遠地區國中、國小/海外客籍青年志工所服務之學校將以客家文化重點發展區的偏鄉學校為原則)實地從事英語教學志願服務,第4週由僑務委員會負責安排寶島參訪活動。全程參與前三週活動之學員將由僑務委員會核發80小時中英文服務證明。

相關活動簡章及報名表件請至僑務委員會網站(<http://www.ocac.gov.tw/>)國內研習資訊專區、本營隊網站(www.aidsummer.net)下載,並請於報名期間內完成線上申請手續及備齊相關文件向駐外館或華裔文教服務中心辦理報名。

本活動報名時間為2017年2月1日至2月28日止,採網路報名,申請人須先於營隊專屬網站(<http://www.aidsummer.net>)完成線上報名後,印出「網路登錄確認單」連同報名文件(如下必須在3月1日之前寄(送)達芝加哥華裔文教服務中心,逾期不受理)。

1.報名表(Application Form),並黏貼最近6個月內拍攝的1.5吋半身照片1張。

2.網路登錄確認單(Internet Registration Sheet,請於完成線上申請手續後,列印確認單)。

3.經申請人及其家長簽章之營隊規則(General Regulations Form)。

4.經申請人(已成年)或其法定代理人(申請人未成年)簽章同意之個資蒐集、處理及利用告知事項之文件(Personal Data Consent Form)。

5.醫療保險證明影印本(a copy of Insurance Card)。

6.出生證明及僑居國護照影印本(a copy of Birth Certificate & Passport)。

7.包含在校期間所有學期成績之正式成績單一份(並另申請一份複本備用)。

詳情亦可向芝加哥華裔文教服務中心宋小姐洽詢,電話(630)323-2440,分機5016或電郵:ccccc108@sbcglobal.net

匹茲堡德撲人機大戰落幕 人工智能完勝

當地時間1月30日,在美國匹茲堡的大河賭場(Rivers Casino),一個名為 Libratus 的人工智能在共計12萬手的一對一無限注德州撲克比賽中擊敗了四名頂尖人類高手,斬獲20萬美元獎金。當地時間1月30日在美國匹茲堡的大河賭場(Rivers Casino),一個名為 Libratus 的人工智能在共計12萬手的一對一無限注德州撲克比賽中擊敗了四名頂尖人類高手,斬獲20萬美元獎金。

這場德撲界的人機“華山論劍”名為“Brains Vs. Artificial Intelligence: Upping the Ant”(人腦大戰電腦:陞級版)。經歷了20天的較量後,在個人戰績上,四名職業玩家 Jason Lee、Dong Kim、Daniel McAulay 和 Jimmy Chou 均不敵人工智能;在總體戰績上,四名人類玩家共計輸給 Libratus 176 萬美元籌碼。

在這場德撲領域的人機巔峰對決中,人類可謂是慘敗。在共計20個比賽日中,人類團隊只在其中4天里贏得了籌碼。

1月30日晚,完成了3萬手比賽的 Jimmy Chou 筋疲力盡地告訴媒體,“這太難了。它(Libratus)不僅不留空子給我鑽,而且我真的覺得它在鑽我空子”。 Daniel McAulay 說道,“在第10比賽日的時候,我還樂觀心很大,想把那AI拉下馬”。他們絞盡腦汁,每天比賽後都開會到深夜,但想出的戰術沒一個管用的。“是啊,我們就是完敗,還能說啥呢”。

而在四名人類高手中最終戰績最佳的 Dong Kim 或許“早已看穿了一切”,在賽程過半時,他就認定人類已經沒有機會了。

Libratus 的開發者是美國卡內基梅隆大學(CMU)的計算機系教授托馬斯桑德霍姆(Tuomas Sandholm)和其研究生諾姆布朗(Noam Brown)。

事實上,在一年半以前,桑德霍姆就曾帶着AI來“踢館”,但那次比賽的結局完全不同。2015年4月24日至5月7日,同樣是在匹茲堡的大河賭場,桑德霍姆團隊開發的人工智能 Claudico 在連續兩周的無限注德州撲克比賽中輪流與四名排在世界前十的頂尖撲克選手(Doug Polk, Dong Kim, Bjorn Li 和 Jason Les)單挑80000回合。當時,人類幾乎贏下了每個比賽日,最終以73萬美元的籌碼差完勝 Claudico,以個人戰績排名而論,也只有一名人類選手不敵 Claudico。

因此,當時AI專家紛紛預測,計算機攻下德州撲克起碼還需要5年。這次開賽前,Libratus 也不被看好,博彩公司為人類勝出開

出的盤口從4賠1到5賠1不等。

那麼,Libratus 是如何在短短一年內逆襲人類的呢?

首先,是計算強度的大大提高。無論是 Libratus 還是 Claudico,背後都是匹茲堡超算中心。這次截至比賽結束,Libratus 佔用了超級計算機 Bridges 的2000萬到2500萬“核心小時”,是之前 Claudico 的10倍。

其次,桑德霍姆也在算法上做出了一些改進。除了採用一種新的平衡近似方法之外,也引進了在後期牌局中分析可能結果的幾種新方法。

Claudico 和 Libratus 這兩個名字都源自拉丁文,Claudico 意為“溜進”。而“溜進”在德撲中指代一種翻牌前的策略,即玩家不加注,只跟進1倍大盲注。而 Claudico 機如其名,在實戰中擅長將“溜進”策略運用到極致。

Libratus 在拉丁語中的意思則是“均衡的”。這個名字一語雙關,首先,它點出了桑德霍姆將納什均衡等博弈論運用在人工智能算法上;其次,Libratus 的“套路”很深,能平衡地使用各種技巧,讓對手吃不準。

詐唬(bluffing)是德州撲克的一種經典策略,它生動地體現了撲克遊戲的“心理博弈”特徵:即在手上的牌不夠大的時候,依然虛張聲勢地加注,以嚇退對手。為了達到好的詐唬效果,玩家的下注策略需要具備足夠的隨機性,以避免被對手摸清套路。總是詐唬的人和從不詐唬的人都不是一個好的德撲玩家。

在本次比賽中,人類玩家明顯地感覺到 Libratus 善於詐唬及不被詐唬。這得益於開發者們教會它運用博弈論和戰略決策理論,在充滿不確定性的情景中找到平衡風險與收益的最佳策略,即所謂的“均衡”。

值得一提的是,這次比賽是以鏡像局的方式進行的。在每一對鏡像局中,AI 和人類玩家的手牌是對調的。這種比賽方式不僅消除了抓牌運氣的影響,也為我們瞭解 AI 的出牌風格提供了生動的視角。這比如其中一盤,人類高中 Jason Lee 起手牌是一對10(非梅花),前三張公共牌為K,9,4(其中有兩張梅花),第四張和第五張都開出了非梅花牌。此時,AI 突然壓上所有籌碼,Lee 選擇不跟。通過隔壁的鏡像局,我們發現 AI 當時的起手牌確實是兩張梅花,也就是,AI 最後在湊同花失敗的情況下,成功通過詐唬贏下了一局。而在鏡像局中,AI 早早為手上一對10下了重注,最後人類玩家同樣選擇棄牌。

儘管就表面來看,Libratus 這次奪魁像是

阿爾法狗戰勝李世石的翻版,無非是再一次證明瞭人類玩遊戲玩不過計算機。但事實上,解決棋類和解決撲克這兩個問題對人工智能而言,性質和路徑非常不同。

就路徑來看,我們已經發現相比起孕育在時髦的深度學習土壤中的阿爾法狗,Libratus 或許更加像一個依賴超算能力的“經典人工智能”(Good Old-Fashioned Artificial Intelligence)。除此之外,阿爾法狗通過計算每一步的勝率來進行決策,但 Libratus 面臨的決策情景則複雜得多,為此,開發者不得不引入博弈論來對問題進行處理。

這也是人類在德州撲克陣地上比圍棋多擰了一會兒的原因。此前20年間被人工智能攻克的西洋雙陸棋、跳棋、國際象棋和圍棋都是“完美信息”遊戲,所有玩家在遊戲中能獲得的確定性信息是對稱的。人工智能掌握這些遊戲的難度,主要取決於遊戲中需要做出的決策點(decision points)的數量,這決定了計算機需要的計算量。圍棋是上述幾種棋類中決策點數量最多的,因而也是最後被人工智能掌握的。一盤圍棋遊戲約含有10的170次方個決策點。

而計算機之父馮諾依曼說過,“現實世界與此不同,現實世界包含有很多賭博、欺騙的戰術,還涉及你會思考別人會認為你將做什么。”德州撲克就是這樣一種更接近現實世界的“非完美信息”遊戲,玩家只掌握不對稱的信息,他不知道對手手中是什么牌,不知道五張公共牌會開出怎樣的結果,也不知道對手猜測自己握有怎樣的手牌。這些問題在計算範圍之內。

因此,雖然一對一無限注德撲遊戲中包含10的160次方個決策點,要少于圍棋,但它對人工智能的推理能力提出了更高的要求。而通過博弈論讓人工智能學會找到平衡風險與收益的方法,不僅會在牌桌上贏得籌碼,也將在現實生活中找到用武之地。這也是匹茲堡超算中心同意與桑德霍姆合作的原因。畢竟商業談判、網絡安全、出租車自動駕駛、機器人規劃、醫療規劃等領域都需要在“不完美信息”情景中做出決策。諾姆布朗認為,現在人工智能已經在圍棋、撲克等特定任務上媲美甚至超過人類,但我們最終追求的是能像人類一樣適應現實生活中各種不確定性和完成各種任務的通用人工智能(GAI),而 Libratus 就在應對不確定性這個問題上走出了關鍵一步。從這個意義上說,會玩德州撲克的 AI 或許比會下圍棋的 AI 更有用。

WANIX ARCHITECTS

萬新建築師事務所

主建築師萬新擁有20年以上的建築設計經驗,同時擁有美國建築師執照和中國一級註冊建築師執照,建築學碩士和城市規劃證書。

Phone: (440) 570-9829

Email: xinwan@wanixarchitects.com

Web: www.wanixarchitects.com

Add: 4208 Prospect Ave., Cleveland, OH 44103

主要業務:
民用及商業建築設計
室內空間及裝修設計
場地設計、規劃
建築效果圖與動畫

Superior Guahsa & Acupuncture Clinic



3030 Superior Ave Suite 111, Cleveland, Ohio 44114

祖傳刮痧、經絡和針灸療法

減輕壓力 疏通氣血
排毒化淤 調整陰陽

剛彬 醫師
Bin Gang

Tel:(330)388-8094

Email:bgang8888@yahoo.com

特效精治
癱瘓病人
肩膀疼痛
季節過敏



萬新建築師
Xin Wan, RA, LEED AP
環保建築認證專業人員
Member of Design Review Board of Cleveland, Ward 5
克里夫蘭市五區建築審查組委員會

克里夫蘭傷痛診所
Dr. Wenning Zhao,
Acupuncturist from China, Chiropractic Physician
中/西醫並用。輔以天然藥、營養藥、中成藥,手法、理療、調理,治療各種病痛,傷痛。(但不用化學藥,不動手術,因此不會有化學藥的副作用或手術後發症)。接受大多數醫療保險,車保,工保。也可為車禍,工傷者出具有關所賠必要的診療報告! 地址:Able Chiropractic Clinic (Maple Town Shopping Center) 15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137
治療車禍工傷 電話:216-581-0321
病痛,提供法律索賠報告! 地址:Able Chiropractic Clinic (Maple Town Shopping Center) 15751 Broadway Ave., Maple Hts, OH 44137

張濤註冊會計師 CPA, MSA, MTAX
報稅服務 公司成立 公司變更 酒牌申請
各類牌照 合法省稅 改稅補稅 查稅辦護
會計簿記 商業諮詢 文件公證 生意買賣
網站設計 國際稅務 經驗豐富 準確價優
2999 Payne Ave, Suite 114, Cleveland, OH 44114
克里夫蘭亞洲商場內(麗華酒樓和百佳超市之間)
(330)776-8068 (330) 819-3067
E-mail:tzhcpa@gmail.com
www.tzhcpas.com
Global Capital Management LLC

Young's 美容室
Beauty Salon

精做:燙髮、剪髮、染髮等等

周一:上午十點至下午六點

周二:休息

周三至周六:上午十點至下午六點

周日:下午一點至下午六點

電話:216-661-3330

440-552-0589



3030 Superior Ave. Cleveland OH44114

TDP LAW FIRM
Tsilimos, Dolesh and Peña, LLC

•汽車意外事故 •汽車碰撞行人事故 •商業車輛事故 •醫療誤診 •工作傷害 •勞工賠償 •權利求償 •法律訴訟

精通華語;多年車禍及人體傷害案件的豐富經驗;首次諮詢免費

精英律師團隊
竭誠為您服務!



甘律師 Karin S. Kan, Esq.
St. John's University 法學博士

Albert Peña, Esq.
Cleveland Marshall 法學博士

Joshua M. Dolesh, Esq.
Cleveland Marshall 法學博士

歡迎來電 (440) 252-5420; 華語熱線(216) 575-8279
7000 Fitzwater Road, Suite 230, Brecksville, OH 44141
網頁 :<http://www.tdplawfirm.com>

不獲賠償,不收費用!

在美國開車是必要的,而發生意外事故或和其他車子碰撞,也是再所難免。但很多人出車禍後不知如何處理??就只是跟自己的保險公司報案,往往忽略了自己的權利,也損失了應該有的賠償!!! 嚴重的,身心受損! TDP 律師事務所有經驗豐富和精通華語的律師,能提供完美的服務和確保您的權利。TDP 律師提供免費的諮詢,出車禍後打電話給我們:(440) 252-5420,讓我們為您服務。

很多人一聽到律師,就連想到很高的費用,其實,處理車禍事件的律師,是不獲賠償就不收費用! 這種收費方式叫 Contingent Fee。所以不用擔心請不起律師,而放棄了自己的權利和應獲得的賠償。有任何問題,歡迎隨時給我們打電話。出了車禍,更不要猶豫,儘快打來詢問我們的意見。我們會全心全意為您服務!